



Distr.
GENERAL

S/4940/Add.5

19 September 1961

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH-
FRENCH

ДОКЛАД НАЧАЛЬНИКА ОПЕРАЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
В КОНГО ОТНОСИТЕЛЬНО ПРОВЕДЕНИЯ В ЖИЗНЬ
ПУНКТА 2 ЧАСТИ А РЕЗОЛЮЦИИ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ
ОТ 21 ФЕВРАЛЯ 1961 ГОДА

Специальный доклад об обстоятельствах
трагического полета Генерального Секретаря

1. Как уже указано в последней части пункта 13 добавления к докладу Начальника операций, касающегося событий 16-17 сентября 1961 г. (S/4940/Add.4), Генеральный Секретарь решил направиться в Ндолу, чтобы встретиться там с Президентом Чомбе. Заслуживает внимания то, что когда Генеральный Секретарь решил предпринять эту поездку, Президент Чомбе еще не ответил на его послание, о котором уже сообщалось в пункте 12 того же документа.
2. Для этого полета был использован самолет типа DC-6B, зафрахтованный у шведской компании "Трансэр", который находился в распоряжении Командующего военными операциями ООН в Конго. Этот самолет прибыл в Леопольдвиль из Элизабетвиля утром 17 сентября, и тогда было замечено, что одна из выхлопных труб одного из моторов была пробита пулей. Бригада шведских механиков немедленно занялась починкой этого, а также, одновременно, и проверкой всех других моторов, чтобы установить, не были ли они повреждены, так как этот самолет подвергся обстрелу при вылете из Элизабетвиля.
3. Следующие лица сопровождали Генерального Секретаря:
Г-н Генрих А. Вишгофф, заместитель Вице-секретаря и
Директор Департамента по делам политическим и
Совета Безопасности;

Г-н Владимир Фабри, Специальный советник при Начальнике операций ООН в Конго;

Г-н Вильям Раналло, личный помощник Генерального Секретаря;

Г-жа Алис Лаланд, секретарь Начальника операций;

Сержант Гарольд М. Джульен, и.о. начальника службы безопасности ООН в Конго;

Сержант Серж Л. Барро, служба безопасности ООН в Конго;

Сержант Франсис Эйверс, служба расследования ООН в Конго,

а также два шведских солдата из 11-го пехотного батальона, расположенного в Леопольдвиле, а именно:

Старшина С.О. Хьельте,

Рядовой П.Э. Перссон,

и экипаж самолета в составе шести человек, а именно:

Кап. Пер Халлонквист,

Кап. Нильс-Эрик Аахрейс,

Второй пилот Ларс Литтон,

Авиацион. механик Нильс Горан Вильгельмссон,

Летчик Гаральд Ноорк,

Радист Карл Эрик Розен.

4. Самолет поднялся с аэропорта Нджили в 17.00 ч. по местному времени, 17 сентября 1961 г.; его назначением была Ндола - небольшой город, расположенный на границе между провинцией Катанга и Северной Родезией, примерно в 200 километров к югу от Элизабетвиля. Маршрут полета не предусматривал никаких остановок в пути. Ввиду существующих затруднений со связью, не предполагалось, что будет получено подтверждение о прибытии самолета в Ндолу до раннего утра 18 сентября.

5. Примерно в 08.00 ч. диспетчерская вышка в Леопольдвиле, которой удалось поддержать связь с диспетчерской вышкой в Солсбюри (Южная Родезия), сообщила, что самолет, на котором находился Генеральный Секретарь и его спутники, еще не прибыл в Ндолу. От представителя

/ ...

ООН в Элизабетвиле также было получено срочное донесение, подтверждающее, что им также не было получено никаких известий.

6. В 09.00 ч. оперативная база ООН на аэропорте в Нджили сообщила, что, по донесениям, неизвестный самолет пролетел поздно прошлой ночью над аэропортом в Ндоле, но не было установлено никакой связи между этим самолетом и диспетчерской вышкой. В этом донесении также указывалось, что полицейский пост в Ндоле получил сообщение о том, что примерно в 01.00 ч. утра была замечена на небе большая вспышка света. Вспышка эта была замечена неподалеку от местности, называемой Муфулира, на территории Родезии. По получении этой информации, леопольдвийский центр летной информации немедленно обратился к центру в Солсбюри с просьбой выслать на поиски спасательную группу. В то же время штаб-квартира в Леопольдвиле, используя все средства связи, одновременно обратилась к посольствам Франции, Португалии, Соединенного Королевства и Соединенных Штатов Америки с просьбой помочь в посылке спасательных групп на всех имевшихся в их распоряжении самолетах.

7. Вскоре после этого были получены сведения о том, что правительство Родезии выслало рано утром крупную группу для поисков. К поискам присоединились три самолета Соединенных Штатов, которые находились в этом районе, а также два самолета ООН, которые были посланы из Леопольдвилля. Франция также обещала выслать три самолета, которые стояли наготове для вылета из Браззавиля.

8. 18 сентября примерно в 14.00 ч., через посольство Соединенных Штатов в Леопольдвиле, которое получило непосредственное донесение от своего воздушного атташе в Ндоле, были получены сведения о том, что примерно в семи милях к северо-востоку от аэропорта были замечены обломки самолета и что туда была направлена наземная группа.

/ ...

9. Только поздно вечером было получено подтверждение того, что воздушный атташе посольства Соединенных Штатов, который руководил поисками, сообщил с места аварии, что эти обломки действительно принадлежали самолету Генерального Секретаря и что к тому времени были найдены 13 трупов, а также один человек, уцелевший при аварии. Тело Генерального Секретаря было с уверенностью опознано. На месте катастрофы находился также инженер родезийской службы гражданской авиации, который руководил расследованием.

10. Немедленные шаги были предприняты к отправке должностного лица Организации Объединенных Наций в Ндолу для принятия необходимых мер в отношении тел.

18 сентября рано вечером премьер-министр центрального правительства Республики Конго опубликовал коммюнике, текст которого воспроизводится ниже в приложении I.

11. Можно также упомянуть о том, что министр связи центрального правительства, по просьбе ООН в Леопольдвиле, обратился к начальнику операций с письмом, разрешающим всем французским, португальским, родезийским, британским и американским самолетам, занимавшимся розысками самолета Генерального Секретаря, пролетать над территорией Республики. В письме добавлялось, что правительство не гарантировало безопасность этим самолетам в различных районах Катанги, где происходили военные действия.

12. Посланное из Элизабетвиля должностное лицо ООН для принятия тел прибыло в Ндолу утром 19 сентября, и местные власти предоставили ему все необходимые возможности и помощь. В сообщении, отправленном в 15 ч. 00 м., это должностное лицо также подтвердило опознание тел.

13. 19 сентября во второй половине дня было найдено еще два тела, о чем и было сообщено. Это были тела двух шведских солдат, сопровождавших Генерального Секретаря и его спутников в качестве дополнительной стражи.

14. Единственным оставшимся в живых был сержант Гарри М. Джульен, который был и.о. начальника службы безопасности в штаб-квартире Организации Объединенных Наций в Леопольдвиле; он был в крайне опасном, но не безнадежном состоянии.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Сообщение для прессы премьер-министра Республики Конго,
опубликованное 18 сентября 1961 года

Ввиду сообщения по радио и в печати об исчезновении самолета с Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций г-ном Дагом Хаммаршельдом премьер-министр г-н Сирилл Адула созвал в срочном порядке чрезвычайное заседание Совета министров для рассмотрения национальных и международных последствий смерти человека, не щадившего своих усилий и оставшегося связующим звеном между Востоком и Западом, защитника интересов малых государств перед лицом угроз западных империалистов и неоколониалистов. Важные решения были приняты. Республика Конго многим обязана г-ну Хаммаршельду, который, несмотря на всю тяжесть своих занятий, согласился недавно приехать в Леопольдвиль по приглашению центрального правительства Конго. Поэтому, чтобы воздать должное этому великому погибшему человеку и его сотрудникам, ставшим жертвами бессовестных махинаций могущественных финансовых кругов Запада, и чтобы публично проявить наше возмущение скандальным вмешательством некоторых иностранных государств в наши дела, правительство постановило объявить вторник 19 сентября днем национального траура. На всей территории флаги будут приспущены.
